

火星文，字面可解作 [火星人](#) 用的 [文字](#)。同時，由於中國的GFW以及網際網路關鍵字過濾體系的緣故，有一些人為了使文章能夠在不被過濾的情況下順利發表，而採用的一種以偏旁音或者音近字來表音的文字。據說這種寫法將導致過濾體系工作的難度極大增加，不過也會導致讀者閱讀的障礙。 因此順應而生了一種「火星文」轉換工具，可以將此種文字和正常文字進行相互的轉換。

火星文的種類

火星文種類繁多，而且沒有統一標準。同一句由不同人解讀可能有完全不同的結果。以下列出幾種常見的火星文形式。但請注意，並非文章一出現以下用法，就是火星文。火星文的成立條件是：**必須要造成閱讀、理解困難**。以下用法可能對某些人來說是家常便飯的正常用語，但對另一些人來說則是無法理解的「火星文」。

因此，火星文的判定其實是一個見仁見智的問題。

同音[別字](#)

臺灣常用的[注音輸入法](#)，要完成一個文字的輸入，需要在輸入完整的[注音符號](#)後，再加上選字方能完成。因中文[同音字](#)的情況相當多，結果產生了許多不選字的使用者（大多是因為求快，懶得選字。但也有

少部份是國文能力不佳，沒有選字能力），而使得文章出現大量的同音別字。

例：我最喜歡再空閒的時候看輸了。

——「再」應為「在」；「輸」應為「書」

翻譯錯誤

常見於非中文電腦遊戲的中文版。例如：《絕冬城之夜》中文版的錯誤廣為知名，其中又以踢牙老奶奶最受關注。許多網路使用者將這些錯誤譏為「火星文」，臺灣英寶格更被譏為「火星文研究所」。部份網路使用者認為，這是火星文最早的用法和最早的出處。

注音文

部份網路使用者為了偷懶或裝可愛，將完整的注音拼音精簡化，取注音符號中的聲母來代表原本的文字，形成台灣地區特有的網路語言。

例：我愛我ㄉ家人。

——「ㄉ」應為「的」

例：ㄗ們好ㄚ！

——「ㄗ」應為「你」；「ㄚ」應為「啊」

相似音／多字合一

也有將多個字合在一起表示的情況，或是使用發音相近的字取代原本的文字。

例：醬很好阿！

——「醬」表示「這樣」的合音

例：表這樣做！

——「表」表示「不要」的合音

例：偶口以跟你作朋友嗎？

——「偶」應為「我」；「口」應為「可」

例：3Q

——「3Q」為英文「Thank you」的相似音

例：這種 few(fu)很好！

——「few(fu)」為英文「feel」的相似音；「這種 few(fu)很好！」表示「這種感覺很好！」

混合語言用語

[閩南語](#)用語（以[國語](#)諧音表示）

例：街係挖欸咯！

——閩南語：這是我的腳。

例：揪！

—— 閩南語：約。

例：龍模揪耶啦！

—— 閩南語：都沒約的啦。

[客家話](#)用語（以國語諧音表示）

例：嘿咩，就是說阿！

—— 「嘿咩」正寫為「係咩」，是客家話的：「是阿」之意。

—— 「崖」正寫為「我」，是客家話的：「我」之意。

—— 「麥怪」正寫為「乜野」，是客家話的：「什麼」之意。

[港式](#)用語

例：你重未夠班啊！

—— 大意是「你還不夠格」的意思

例：你這個廢柴（廢材）！

—— 「廢柴」是「廢物」、「沒有用的人」的意思

[日文](#)用語

例：你是我的好麻吉！

—— 英文 **match** 翻成日語，再翻成中文的音譯

例：買了十張[大樂透](#)居然全都槓龜，真是殘念啊~

——「殘念」是日文懊惱、扼腕的意思

例：私今天沒事做。

——「私」是日文「我」的意思。另外會出現這種文法是因為「私」在速成輸入法中與「我」相近（「我」=hi7，「私」=hi8）

英文用語

例：這年頭誰不用咕狗寫作業？

——「咕狗」是[Google](#)的中文音譯

例：這是我的唉低

——「唉低」就是 ID(identity)的音譯

例：今天好 happy (黑皮) (耶比)！

——直接使用英文「happy」或是相似中文發音代換中文的高興

沒有作文格式的文句

沒有做好排版或沒加[標點符號](#)造成閱讀困難的形式。

例：但在臺灣社會中火星文的另一種解釋是指流行於臺灣年輕族群中一種融合了各種語言符號

來替代中文漢字的次文化用語一般來說火星文並沒有嚴謹的定義運用上也不侷限於網路用語通常 只要讓人無法立即判定理解的文句

皆可泛稱為火星文由於火星文是一種新出現的次文化因此在 2006 年 1 月 22 日 23 日中華民國

九十五學年度大學學科能力測驗國文科試題出現火星文時而備受爭議

——（重組後文章：但在臺灣社會中，火星文的另一種解釋是指「流行於臺灣年輕族群中一種融合了各種語言符號來替代中文漢字」的次文化用語。一般來說，火星文並沒有嚴謹的定義，運用上也不侷限於網路用語，通常只要讓人無法立即判定理解的文句皆可泛稱為火星文。由於火星文是一種新出現的次文化，因此在 2006 年 1 月 22-23 日，中華民國九十五學年度大學學科能力測驗國文科試題出現火星文時而備受爭議。）

符號標示

直接使用發音或意義相關的符號來取代字

例：你↓到我了！

—— 使用「↓」取代「嚇」字

混和用法

混和用法由以上各種用法組合而成，是最容易造成閱讀困難的語文方式，絕大多數被稱為「火星文」的文句都是混和用法所產生的。

例：偶ㄉ電腦壞掉ㄌ害偶一整天都粉 sad~ >"<

——(中譯：我的電腦壞掉了，害我一整天都很傷心~)

例：1 切斗 4 幻 j，↓ b 倒挖 d！

——(中譯：一切都是幻覺，嚇不倒我的！)

符號表情、[象形](#)圖案

一般認為[表情符號](#)並不屬於火星文。

最初火星文

因為玩網路遊戲打怪練功閒暇之虞會打屁聊聊天,有時要打王或是處於沒空打字或是緊急情況下為節省時間簡略打字所延伸出來的產物。火星文很久以前就已經廣泛應用存在於各類遊戲之內，也就是俗稱的術語。

例如：[幫 + 4]等同於[幫加速]。

還有 + 5 + 6 + 7 + 8 的應遊戲不同各有各的簡稱。

經過長時間的演化，不再侷限於遊戲之中的術語框框，被大眾廣泛使用，使而延續至今。

在遊戲中最常見的有：[+ U !]—[加油!]，[沒 U]—〔沒有、沒油]，

[8 火星文的興起

網路族群以時下年輕人佔多數，一般開始多為正統國字後面加個符號組成的表情，

例：今天心情好差 ‘ ` ” 哈哈！掉寶了X D！ 抱歉= =”
啥。__。？

近年來的火星文興起：[X D]，[大笑]，[1 o 1][驚訝]，族繁不備記載…

火星文夠鮮、便利、夠有特色、夠與眾不同！深深擄獲年輕人的心。
火星文隨著時代進步不斷的蛻變，沒有一定形式沒有規則，就像各種不同顏色的黏土搓揉再一塊一樣，誰知道到最後會是什麼顏色呢？火星文也可以說是一種學問！

8]—[掰掰]，[%%]—[拍拍&拍手]族繁不備記載…

[編輯] 影響和爭議

2006 年，臺灣 [大考中心](#) 首次將網路用語引入大學學測考題作為正規考試的一部份。該次學測的國文科考題裡，有一部份的試題引用了夾雜網路用語的「非標準化的中文文章」作為題目，要求考生將文章改寫成「標準化」的中文。

事件發生之後，臺灣 [輿論](#) 有著相當兩極化的反應。肯定者認為考題目的在讓年輕人明白火星文只能於非正式聊天使用，平時還是只能使

用標準中文，而持肯定態度。否定者則認為火星文對於較少接觸網路的學生（特別是偏遠地區一代的學生）來說十分陌生，而較無法應付該考題，因而衍生公平正義問題。大考中心應對此題予已送分。^[1]亦有人以為，該考題立意雖良善，但有鼓勵高中教火星文之虞，反無法達成大考中心原意。^[2]此外「3Q到Orz」中的"Orz"為「[失意體前屈](#)」，有「失意、沮喪、對某事感到難以置信」之意，並非「五體投地」。此種命題反應大考中心想以火星文出題，卻對火星文的真正面貌不夠了解。

同年 [2月](#)大考中心因答對率達九成五，因而決定不送分。之後，[馬公高中](#)將火星文列入補充教材，主要是希望讓學生知道從 [古文](#)到火星文的語文演變，教導學生正確的用法。[3月1日](#)起，上海新正錯誤的成效，並讓學生知道，火星文並不適用於正式場合。